

Nachtzauber

Hörst du nicht die Quellen gehen
Zwischen Stein und Blumen weit
Nach den stillen Waldeseen,
Wo die Marmorbilder stehen
In der schönen Einsamkeit?
Von den Bergen sacht hernieder,
Weckend die uralten Lieder,
Steigt die wunderbare Nacht,
Und die Gründe glänzen wieder,
Wie du's oft im Traum gedacht.

Kennst die Blume du, entsprossen
In dem mondbeglänzten Grund?
Aus der Knospe, halb erschlossen,
Junge Glieder blühend sprossen,
Weiße Arme, roter Mund,
Und die Nachtigallen schlagen,
Und rings hebt es an zu klagen,
Ach, vor Liebe todeswund,
Von versunkenen schönen Tagen --
Komm, o komm zum stillen Grund!

Texte de Joseph Karl Benedikt, Freiherr von Eichendorff (1788 - 1857) – "Nachtzauber" (1853) extrait de Gedichte, n° 4. Frühling und Liebe

Musique de Hugo Wolf (1860 - 1903) :

"Nachtzauber", 1886-8 [voix et piano], n° 8 extrait des 20 Eichendorff-Lieder

Magie de la nuit

Entends-tu la source couler
Entre les pierres et les fleurs au loin
Vers les lacs silencieux de la forêt,
Où les statues de marbre se tiennent
Dans une solitude agréable ?
Des montagnes doucement
Éveillant les anciens chants,
La nuit merveilleuse descend,

**Et la terre brille à nouveau
Comme tu l'as imaginé souvent en rêve.**

**Connais-tu la fleur qui apparaît
Dans la terre au clair de lune ?
De ces boutons à demi-ouverts
Les jeunes membres fleurissent
Avec des bras blancs et une bouche rouge,
Et les rossignols chantent,
Et tout autour une plainte monte,
Hélas, blessé à mort par l'amour,
Car les jours merveilleux sont perdus --
Viens, oh, viens jusqu'à la terre silencieuse !
Viens ! viens !**